



## ■ 新中友协新春庆祝晚宴 SCFA Spring Festivals Celebration Dinner



为庆贺2016年金猴新春佳节，2016年3月11日（星期五）晚，我会于乌节广场酒店二楼宴会厅主办“2016年新春庆祝晚宴”。傍晚6时30分，宾客陆续抵达，在酒会中交流叙旧，而中国大使馆馆员于傍晚7时抵达。7时30分，中国大使陈晓东携夫人张斌抵达会场，晚宴正式开始。

我会潘国驹会长在致欢迎词时表示，新中友协的任务就是促进新中两国的友好往来。新加坡华人占总人口的75%，而随著中国日渐强盛，新中友协应与中国大使馆密切合作，就文化、教育、历史、经济等方面，作出更多贡献。

陈晓东大使在致词中感谢新中友协在促进中新两国关系中所付出的努力，同时，也祝愿新中友协与大使馆的友好互动能百尺竿头，共同努力，使中新两国友好关系更上一层楼。

晚宴正式开始后，中国著名相声艺术表演家赵炎与搭档付强也为晚宴助兴，为宾客带来了一场精彩的相声表演。晚宴中也穿插卡拉OK歌曲演唱环节，供宾客上台高歌秀技，气氛欢愉，场面热闹。晚宴于晚上10时圆满结束，宾客尽兴而归。本次晚宴筵开16席，吸引逾160人参加。我会会务顾问王如明，会长潘国驹教授、副会长黄锦西、骆锦地、王勇诚，秘书长黄延辉、财政云大明、副财政李崇海，董事罗荣基、黄选民、翁德生、李金源，部分会员代表，中国银行新加坡分行、新华社新加坡分社、新加坡中国文化中心、新加坡新风相声协会、华校校友会联合会、集美大学新加坡校友会代表，以及来自新加坡政商界、文艺界、教育界、传媒界以及华社的贵宾出席了晚宴。

On 11th March 2016, SCFA organized the Spring Festivals Celebration Dinner at the Antica Ballroom, Orchard Parade Hotel. The function attracted more than 160 participants. Guests started to arrive as the reception started at 6.30pm. The officials from Chinese Embassy arrived at 7pm while the Chinese Ambassador HE Mr Chen Xiaodong and his wife arrived at 7.30pm and kicked start the Gala Dinner.

SCFA President Phua Kok Khoo gave a welcoming speech. He said, the mission of SCFA is to promote friendship relations between Singapore and China. Chinese ethnic constitutes 75% of Singapore population. And along with the rising of China, SCFA should work more closely with the Chinese Embassy, in order to contribute more in fields such as culture, education, history, economy and etc.

HE Mr Chen Xiaodong expressed his gratitude towards the great efforts done by SCFA in promoting the China-Singapore friendship relations in his speech. He also wished that Chinese Embassy and SCFA will continue to work together and more closely, to further strengthen the friendship relations between China and Singapore.

After the speeches was the crosstalk performance presented by famous crosstalk masters, Mr Zhao Yan and Mr Fu Qiang. There was also a Karaoke on stage session, for guests to perform their favourite songs. The Dinner ended at 10pm and attracted more than 160 participants from various fields and organizations.

## 《谈谈新加坡2016财政预算案如何协助中小企业》

### “How Singapore Budget 2016 will help SMEs”

2016年4月23日（星期六）下午2点30分，我会联合怡和轩俱乐部、新加坡中国商会和陈嘉庚基金会，在怡和轩俱乐部二楼，举办了题为《谈谈新加坡2016财政预算案如何协助中小企业》的讲座。新加坡国立大学李光耀公共政策学院顾清扬教授作为演讲嘉宾，从国际化、创新和如何利用政府资助中小企业的政策等方面，解析了今年的财政预算案，并与参会听众现场进行交流互动。国立大学李光耀公共政策学院中国项目主任、陈嘉庚基金理事陈抗教授担任了讲座主席。近100人参加了活动。活动于当天下午5时结束。

The talk "How Singapore Budget 2016 will help SMEs" was successfully held at the Ee Hoe Hean Club, on 23rd April 2016. The talk was co-organized by SCFA, the Ee Hoe Hean



Club, Singapore China Business Association and Tan Kah Kee Foundation, and was conducted by Prof Gu Qingyang from Lee Kuan Yew School of Public Policy, NUS. He analyzed the Singapore Budget 2016 from the points of view such as internationalization, innovation and how to benefit from the government policies in supporting SMEs. The Talk was chaired by Prof Chen Kang, the Director of MPAM and Chinese Executive Education, Lee Kuan Yew School of Public Policy, NUS. The Talk ended at around 5pm, attracted around 100 audiences.

## 《一带一路——解析习近平的外交、内政棋局》

### “One Belt One Road: Analysis of Xi Jinping's Strategy on Diplomacy & Internal Policy”

2016年5月7日（星期六）下午，由怡和轩俱乐部主办，我会与新加坡中国商会协办的题为《一带一路——解析习近平的外交、内政棋局》的讲座，在怡和轩俱乐部二楼。讲座由国大东亚研究所高级研究员陈刚博士主讲。陈博士先从中国历史的角度来归纳中国外交的周期，并从国际局势和中国内部概况对习近平“一带一路”政策进行讲解。

讲座由我会会长潘国驹教授主持，吸引了近250名听众参加。

On 7<sup>th</sup> May 2016 afternoon, SCFA, the Ee Hoe Hean Club and Singapore China Business Association co-organized a talk themed "One Belt One Road: Analysis of Xi Jinping's Strategy on Diplomacy & Internal Policy" at the Ee Hoe Hean Club. Dr Chen Gang, a research fellow from East Asian Institute, NUS, illustrated the cycles of China's history in



foreign affairs, and explained the "One Belt One Road" policy from the current international situation of China and its internal policy.

The Talk was chaired by President Phua Kok Khoo, attracted around 250 audiences.



## 《中国宏观经济——改革与发展》

### “China's Macroeconomy: Reformation and Development”

2016年5月31日傍晚7时30分，我会联合北京大学新加坡校友会，假华侨银行大厦举办一场题为《中国宏观经济——改革与发展》的讲座，由北京大学校务委员会副主席、北京大学汇丰商学院院长海闻教授主讲，我会潘国驹会长为讲座主席。讲座吸引了约250人参与。

SCFA and Peking University Alumni Association (Singapore) co-organized a talk themed "China's Macroeconomy: Reformation and Development" on 31<sup>st</sup> May 2016 at 7.30pm, at OCBC Centre. The talk was conducted by Prof Hai Wen, the Vice Chairman of Peking University Council and Dean of HSBC Business School, Peking University. SCFA President Phua Kok Khoo chaired the Talk. The Talk attracted around 250 audiences.



## ■ 重庆农商总行访新

### Chongqing Rural Commercial Bank Visiting Singapore

重庆农商行代表团在行长谢文辉的率领下，于2016年5月12日下午4时，假新加坡中国商会会议礼堂，与我会及新加坡中国商会展开一场交流招待会。本次交流会由新加坡中国商会主办，我会协办。代表团就“一带一路”以及“中新（重庆）战略性互联互通示范项目”带给新中企业的契机等课题与两会进行交流。会后，代表团在泛太平洋酒店海天楼中餐厅宴请两会代表。

The delegation from Chongqing Rural Commercial Bank led by President Xie Wenhui visited Singapore. SCFA and the Singapore China Business Association co-hosted an exchange meeting with the delegation on 12th May 2016, on 4pm. Both sides discussed and exchanged ideas on the topics of "One Belt One Road" and on the new opportunities brought to SMEs in both Singapore and China under the scheme of "China-Singapore (Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity". The delegation hosted a dinner for the representatives from SCFA and SCBA after the meeting.

## ■ 新中友协2016年会员大会暨新届董事选举

### SCFA AGM 2016 cum Management Committee Election

2016年6月5日上午10时，我会假怡和轩俱乐部二楼举办第二十二届会员大会暨新届董事选举，选举出新届董事会。此外，会上也回顾过去一年来我会的活动，也商讨未来几个月将举办地活动。会后，大会准备了自助午餐供应，供与会者交流欢聚。

6月11日上午11时，新届董事会于同一地点召开复选会议，推举出潘国驹教授为第十一届董事会会长，黄锦西、朱马波、楚其斐、骆锦地、王勇诚为副会长。会议上也批准通过一项议案，修改普通会员年捐和入会费事宜。

第十一届董事会完整名单如右：

The SCFA 22<sup>nd</sup> Annual General Meeting cum Management Committee Election was successfully held at 10am, 5<sup>th</sup> June 2016, at the 2<sup>nd</sup> Floor of Ee Hoe Hean Club. A new management committee was elected. Events held during the years were reviewed in the Meeting. The attendants also discussed on what event to be held for the coming year. Buffet was provided after the Meeting.

On 11<sup>th</sup> June 2016, 11am, the new management committee held the first meeting at the same venue. Prof Phua Kok Khoo was elected as the President of the 11<sup>th</sup> Management Committee. Mr Ung Gim Sei, Mr Ameer Ali Jumabhoy, Mr Zulkifli bin Mohammed, Mr Loke Gim Tay and Mr Ong Eng Chang were elected as Vice Presidents. The meeting also approved the proposal to adjust the registration fee and annual fee charges for Ordinary Members.

The full list of 11<sup>th</sup> Management Committee as below:



#### 会长President

Phua Kok Khoo 潘国驹

#### 副会长Vice President

Ung Gim Sei 黄锦西

Ameer Ali Rajabali Jumabhoy 朱马波

Zulkifli bin Mohammed 楚其斐

Loke Gim Tay 骆锦地

Ong Eng Chang, Desmond 王勇诚

#### 秘书长Hon Secretary

Ng Yan Huay, Steven 黄延辉

#### 副秘书长 Ast Hon Secretary

Lee Chong Hai 李崇海

#### 财政Hon Treasurer

Ng Swan Meen 黄选民

#### 副财政Ast Hon Treasurer

Tay Yie Shan, Valerie 郑伊珊

#### 董事Committee Member

Ang Teck Sin 翁德生

Chew Sin Hwa 周新华

Chua Teck Ming 蔡德明

Fang Ying 方莹

Hoon Tai Meng 云大明

Lee Sze Shyan 李思贤

Li Liang Yi 李良义

Li Ye Ming 李叶明

Loh Weng Kee 罗荣基

Ow Chin Seng, James 胡进胜

Png Chong Seng, Nicholas 方苍升

Tan Lee Huak 陈立发

Wang Shouzhi 王守志

## 潘国驹：旅游推广的关键在于民间力量

来源：新华网（2016年3月15日）



3月14日，新加坡—中国友好协会会长潘国驹接受新华网专访。新华网发（王应耀摄）

**新** 华网新加坡3月15日电（陈丽婷、蒋琰）“旅游推广的关键在于民间力量”，新加坡—中国友好协会会长潘国驹14日就今年5月将在北京召开的首届世界旅游发展大会，接受了新华网专访。

首届世界旅游发展大会由中国政府和联合国世界旅游组织共同主办、国家旅游局和北京市政府共同承办。大会将向世界展示中国发展成就，进一步塑造“美丽中国”旅游形象，宣传中国的旅游资源，并借鉴各国发展旅游业的成功经验和做法。

潘国驹说，新中两国在政治、经济、文化层面交往密切。其中，在推动旅游等文化交流发展上，除了政府层面的力量外，民间的认识和了解亦尤为重要。

“新加坡拥有庞大的华人群体，不少新加坡人都是移民二代、三代；新中两地亦有大量留学生双向交流。他们都是推动新中两国文化交流、特别是旅游交往的主要力量。”潘国驹举例说，不少新加坡人都是广东、福建等地的移民。这些移民的后代对于祖先所在地的传统文化通常有着浓厚的兴趣。

他表示，作为推动新中两国友好往来的民间力量之一，新加坡—中国友好协会多年来为两国在旅游、商务等领域的交流与合作做出贡献。

潘国驹还说，可将“一带一路”沿线旅游作为中国旅游开发和推广的重点之一。他说，很多人只知道“一带一路”是个宏大的倡议，但对其沿线的自然、历史和人文景观并不了解。应充分挖掘、推广“一带一路”文化内涵、将“一带一路”沿线景观与其背后的历史文化相结合，让世界认识到“一带一路”背后所蕴含的深厚历史底蕴。

在潘国驹看来，中国有丰富的文化和旅游资源，发展基础非常好。他建议，应在以下两方面加大推广力度。一是贴近海外受众，注重宣传内容的制作和翻译，将中国文化和旅游资源信息用海外受众易于理解和接受的形式表现出来。二是有针对性地加大中国旅游及中国文化对外宣传推广力度。

据悉，本次世界旅游发展大会主题为“旅游促进和平与发展”。届时，大会将邀请世界143个国家的旅游部长、部分国家政要、联合国等国际和地区性组织负责人，以及国外旅游界专家学者出席会议。